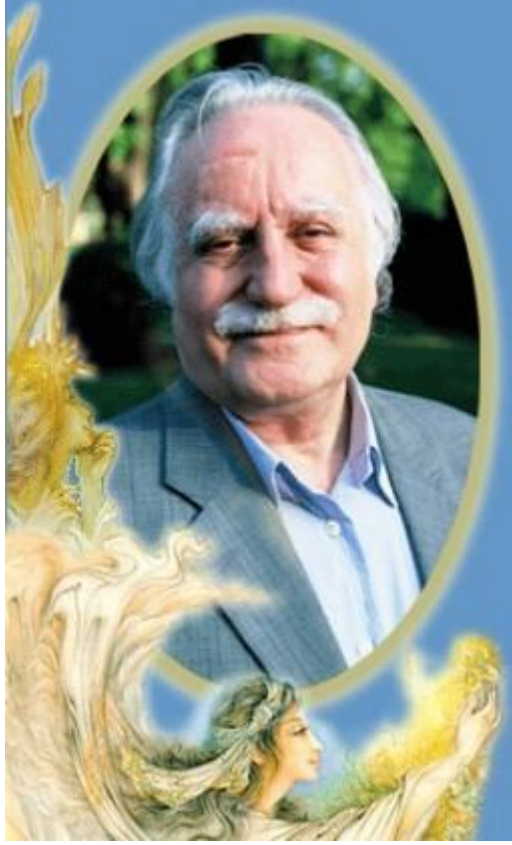


**Dünyada Cenneti
Resmedenlerden**

**Son Zamanların En
Büyük Minyatür
Üstadı:**

MAHMUD FERİŞÇİYAN



İran'ın son yüzyılda yetiştirdiği en büyük Minyatür
üstatlarından Üstad Mahmud Ferşçıyan H.Ş.1308 /
M.1930 yılında İsfahan'da sanatçı bir ailenin çocuğu
olarak dünyaya geldi.

Üstadın hayat hikayesini kendi ağzından dinleyelim:

"Çocukluktan beri içe kapanık ve içe dönük idim.

Akranlarımdan daha az oyuna ilgi duyar, kendimi daha çok bir işle meşgul etmeye çalışırdım.

Baba evimin alçı işlemeli sütun başları, sobası, duvarları, birkaç resim tablosu ve özellikle de halı ve perdelerin işlemeleri ve renkleri, daha çocukluğumda beni kendisine çekiyordu.

Babam İran el halısı tüccarı idi. Halı tasarımcıları ve işlemecileri işlerini babama sunarlardı.

Bazen babamla beraber o sanatçıların atölyelerine giderdim ve daha o çocukluk günlerinden itibaren o işleme ve renkler arasında hayrete düşerdim.

Onların güçlü elleriyle kağıtların üzerine işlenen paralel ve yuvarlak çizgiler beni etkiler ve şaşırtırdı. Sanata olan aşkım ta o zamanlarda güçlendi.

Delikanlılığıma ulaşmama az bir süre kala babamın yol göstermesiyle İsfahan'ın en ünlü ressamlarından Mirza Ağa İmami'nin atölyesine gittim.

İlk ödevim ceylan resmi çizmekti. Ertesi günün sabahına kadar muhtelif boyutlarda ve açılardan yaklaşık ikiyüz tane desen çizdim.

Bu üstadım için inanılmaz bir şeydi ve o günden sonra beni teşvik etmeye ve benimle ilgilenmeye başladı.

Daha sonra çalışmalarıma devam etmek için, İran sanat tarihinde yüce bir makama sahip, mşvik bir şahsiyet olan stad İsa Bahadırı'nın yönetimindeki İsfahan Güzel Sanatlar Merkezine gittim.

1949 yılında İran-İngiltere Sanat Komisyonu'na diğerk bir kaç işle beraber sunduğum ilk eserim onyedi yaşındayken yaptığım "Dn melekleri meyhanede gördüm" isimli tablomdu.

ÜSTAD FERşİYAN'IN ESERLERİ

Bugüne kadar stadın bir çok eseri basılmıştır, ancak biz kitap haline getirilenleri sanatsever okuyucularımızın faydalanabilmeleri ümidiyle yayınlıyoruz.

1. Kitab-ı Nakkâřî ve Tarrahî-i stad Ferřiyan, Bongâh-ı Tercüme ve Neřr-i Kitab-H.ř.1355/1977

2. Kitab-ı Nakkâřî ve Tarrahî, UNESCO-1992, UNESCO Genel Müdürünün ve Sayın B. Robinson, Victorya Müzesi'nden Albert London ve Profesör İ. Keri'nin nszyle. Bu kitap içinde bulunduğumuz yüzyılın en güzel sanat kitabı seçilmiştir

3. Kitab-ı şahnâme-i Firdevsî, İntişârât-ı Nigâr-H.ř.1370/M.1992

4. Kitab-ı Nakkâřî ve Tarrahî-i stad Ferřiyan, İntişârât-ı Nigâr-H.ř.1372/M.1994

5. Kitab-ı Hâfız, İntişârât-ı Nigâr-H.Ş.1376/M.1998

https://tr.wikipedia.org/wiki/Mahmud_Fer%C5%9F%C3%A7iyan

KİŞİSEL SERGİLERİNDEN

- 1984 Foxworth Gallery, New York
- 1981 Museum of Contemporary Arts, Tehran
- 1978 Fine Arts Miniature Gallery, Tehran
- 1976 Museum of Science and Industry, Chicago
- 1976 University of Utah, Salt Lake City
- 1976,1970 The Middle East Institute, Washington, D.C.
- 1976,1970 Rima Gallery, New York
- 1975,1972 Iran-America Society, Tehran
- 1974,1966 Iran Bastan Museum, Tehran
- 1973 Lahore Museum, Lahore
- 1973 National Council of Art, Karachi
- 1973 Art Institute, Rawalpindi
- 1972 Cyrus Gallery, Paris
- 1968 Fine Arts Museum, Algiers
- 1965,1964 Tehran University, Tehran
- 1964 The Hall of Culture, Tehran
- 1963 Europa Fine Arts Gallery, Vienna
- 1963,1959 Kunst Muller Gallery, Munich
- 1962 Palazzo Barberini, Rome

- 1962 Lyrical Galleria, Milan
- 1960 Golestan Palace Museum, Tehran
- 1956 Art Institute, Istanbul
- 1954 Chehelsotoun Palace Museum, Esfahan
- 1949,1948 Iran-British Cultural Institute, Esfahan

Ödüller

- 2001 – GODIVA Chocolates 75th Anniversary, USA
- 2001 – Who's Who in the 21st Century, Cambridge, England
- 2000 – Outstanding intellectuals of the 21st Century, Cambridge, England
- 1995 – Gold Medal, Highest Honor
- 1987 – Golden Palm of Europe
- 1985 – Oscar D'Italia, gold statuette.
- 1984 – Vessillo Europa Delle Arte, gold statuette. Italy
- 1983 – Diploma Accadenu'co D'Europa, Liż Accademia D'Europa. Italy
- 1983 – Diploma Maestro Di Pittura, Il Seminario d'Arte Moderna. Italy
- 1982 – Diploma Di Merito, Universita Delle Arti. Italy
- 1980 – Academia Italia delle Arti e del Lavoro, gold medal.
- 1973 – Ministry of Culture and Art, 1st prize in art. Iran

- 1958 – International Art Festival, gold medal.
Belgium
- 1952 – Military Art, gold medal. Iran

NE OLDU? Hâfız-ı Şîrâzî

Türkçesi: Prof. Dr. Mehmet Kanar

Kimsede dostluk ve arkadaşlık göremiyorum.

Dostlara ne oldu?

Ne zaman bitti sevgi?

Dostlara ne oldu?

Âbıhayat karardı.

Ayağı uğurlu Hızır nerede?

Yitirdi rengini gül;

bahar rüzgarlarına ne oldu?

Kimse demiyor,

dostluğun da var bir hakkı hukuku.

Ne geldi haktanırların başına?

Dostlara ne oldu?

Dostların şehriydi bu diyar,

sevgililerin toprağı.

Sevgi nasıl bitti?

Şehriyarlara ne oldu?

Yıllar var ki;

Mürüvvet madeninde lâl çıkmaz.

Güneşin parlamasına,

Rüzgarın, yağmurun gayretine ne oldu?

Başarı ve yücelik topunu ortaya atmışlar.

Yok meydana çıkan kimse.

Peki,

atlılara ne oldu?

Yüz binlerce çiçek açmış ama
duyulmuyor kuş sesi.

Bülbüllerin başına ne geldi?
Hezârân'a ne oldu?

Zühre güzel bir saz çalmıyor.
Udu mu yandı yoksa?

Kimsede sarhoşluk zevki yok.
Mey içenlere ne oldu?

Hâfız,
ilahî sırları kimse bilemez;
sus,
konuşma.

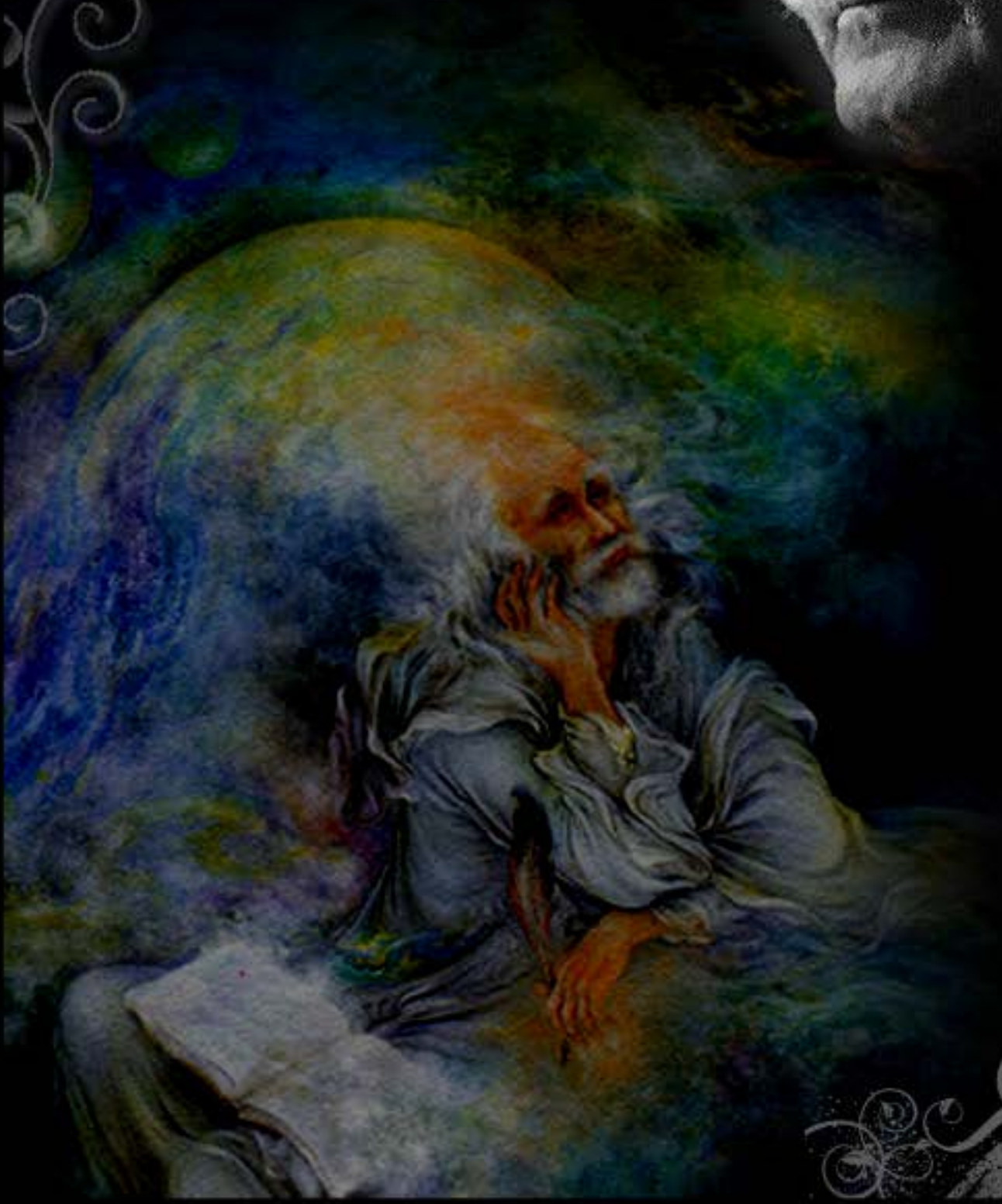
Kime soracaksın:
Feleğin dönüşüne ne oldu?

NE ZAMANA DEK Ehlî-yi Şîrâzî

Türkçesi: Prof. Dr. Mehmet Kanar

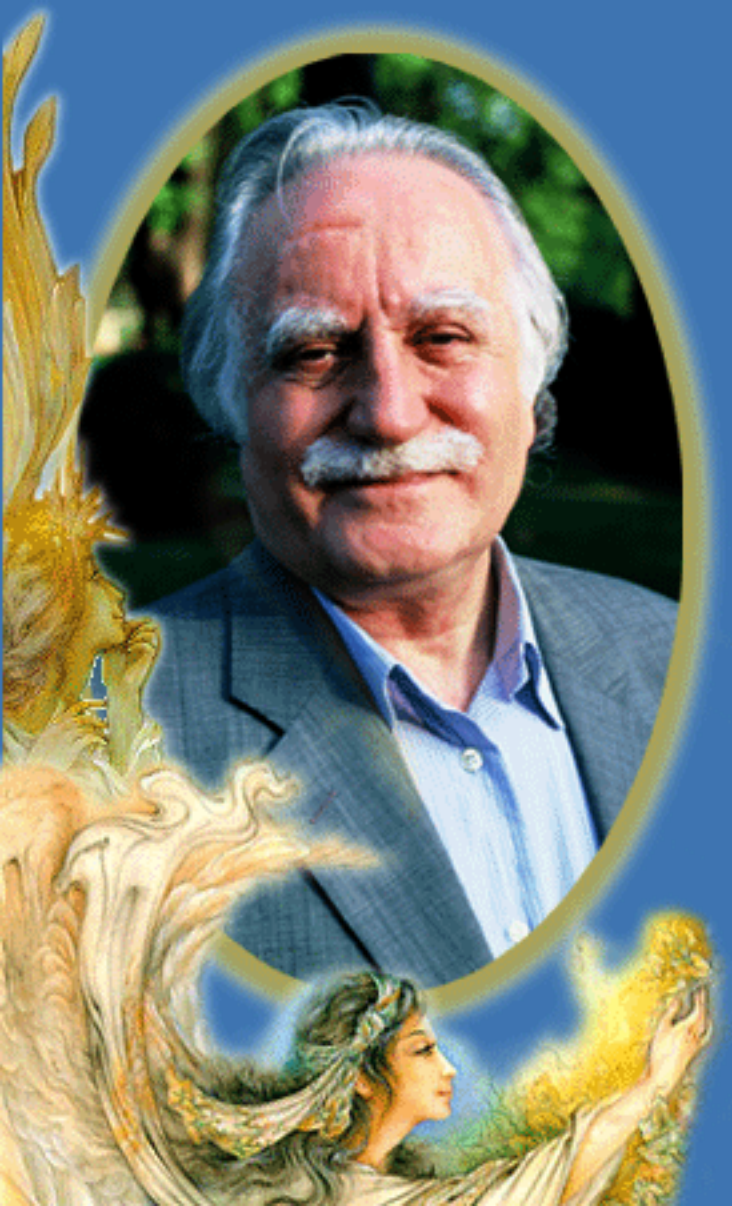
Ne zamana dek anlatacağım derdimi halka
boşu boşuna?
Ne zamana dek dinleyeceğim insanların kınamasını?
Sen uyurken tatlı tatlı gülîstan kucağında
Ne zamana dek vuslat hevesiyle uyuyacağım
diken üstünde?
Yok madem Şîrin'in gönlüne götüren yol
Ferhad misali,
Ne zamana dek taş deleceğim gönül kanıyla,
kanlı göz yaşıyla?
Süpüreyim köpeğinin yolunu kirpiklerimle
ağlamak suçsa eğer,
Ne zamana dek suç işlemek,
yol temizlemek?
Dinlemedin yüz bin maceramdan birini.
Sormadın:
Ne zamana dek süreceksin bu hikaye?
Nerede o rüzgar
goncalandıracak beni
gül misali?
Ne zamana dek açmadan kalmak
gönül gamında
gonca misali?
Ehli,
Kalmadı deva inlemekten başka,
Dermandan derdimi gizlemek ne zamana
ne zamana dek?

Best of
Farshchian



Produced by Papak

















About the Painter



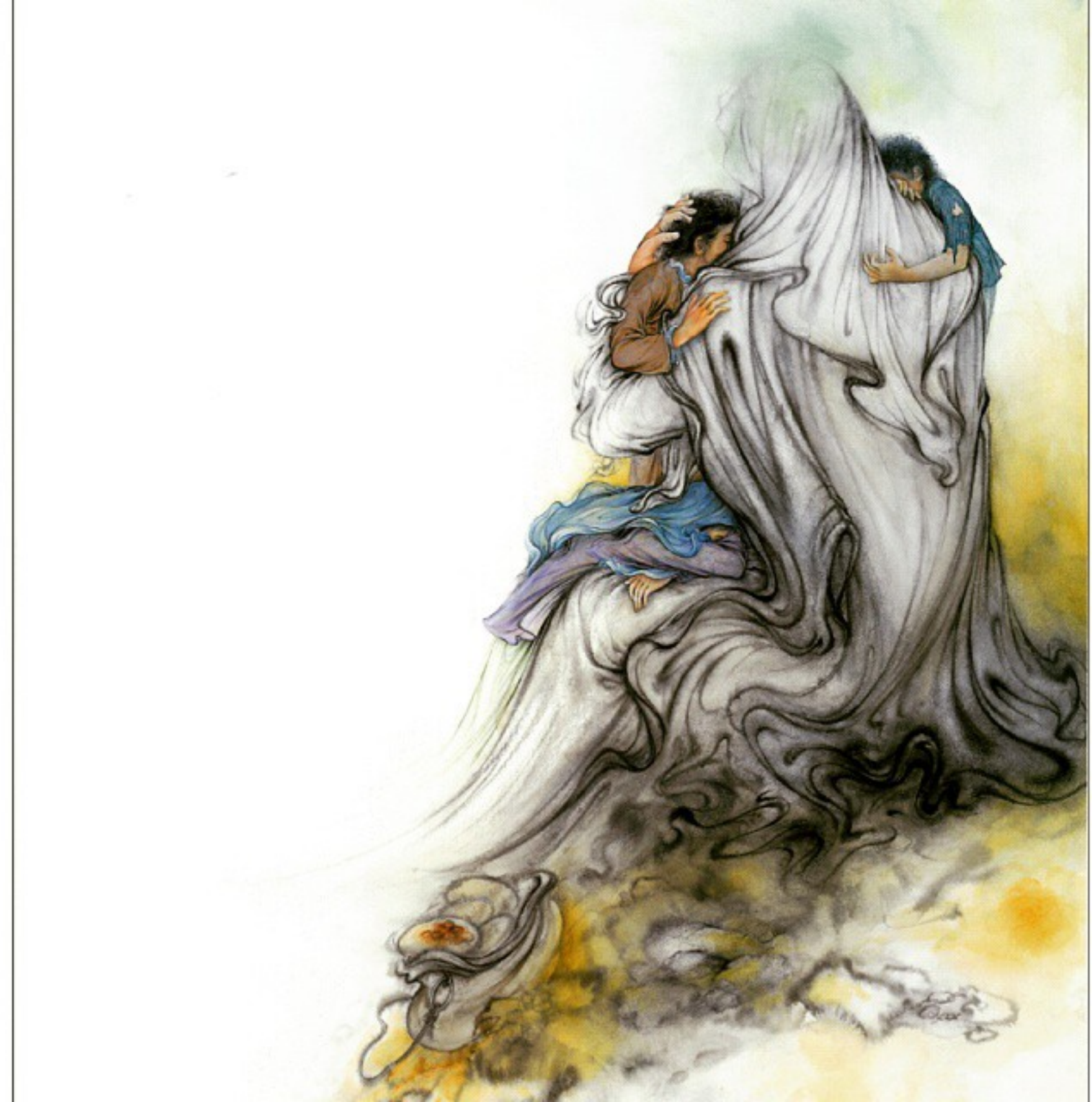
Ostad Mahmud Farshchian was born in the city of Esfahan in the year 1929. His father, a rug merchant, was an art aficionado who instilled a love for the arts in his son. Young Mahmud showed an interest in studying art quite early in life and studied under the tutelage of Haji Mirza-Agha Emami and Isa Bahadori for several years. After receiving his diploma from the Esfahan High School for the Fine Arts, Farshchian left for Europe, where he studied the works of the great Western masters. Consequently, he developed an innovative artistic style with universal appeal.

Upon his return to Iran, he began to work at the National Institute of Fine Arts (which later became the Ministry of Art and Culture) and, in time, was appointed director of the Department of National Arts and professor at the university of Tehran's School of Fine Arts. All the while, word of his exemplary works spread far and wide beyond national borders. He has been exhibited in 57 individual shows and 86 group shows nationally and internationally. His works are represented in several museums and major collections. He has been awarded eleven prizes by various art institutes and cultural centers, and is loved and admired by critics and art lovers everywhere.

Farshchian is the founder of his own school in Iranian painting, which adheres to classical form while making use of new techniques to broaden the scope of Iranian painting. He has brought new life to this art form and has freed it from the symbiotic relationship it has historically had with poetry and literature, to give it an independence it had not previously enjoyed. His powerful and innovative paintings are dynamic, expansive and vibrant canvases with an appealing fusion of the traditional and the modern, which are constituents of his unique style of painting.

Ostad Farshchian has played a decisive role in introducing Iranian art to the international art scene. He has been invited to speak and exhibit at numerous universities and art institutes. There have been seven books and countless articles published about his work.







Struggle for life, 50x72 cm., 1972

سرود هستی، ۷۲×۵۰ سانتیمتر، ۱۳۵۱







A hoary man, 46x61 cm., 1992

موی سپید، ۴۶×۶۱ سانتیمتر، ۱۳۷۱





Injured eagle, 51x71 cm., 1987

روزی ز سرسنگ... ۵۱×۷۱ سانتیمتر، ۱۳۶۶









The World Beyond, 56x81 cm., 1989

فراسو، ۵۶x۸۱ سانتیمتر، ۱۳۶۸





So many jugs, 53x74 cm., 1967

کوزه ها، ۵۳×۷۴ سانتیمتر، ۱۳۴۶





Vanity, 50x70 cm., 1977

غرور، ۵۰×۷۰ سانتیمتر، ۱۳۵۶





Dawn, 70x90 cm., 1972

سر ۷۰×۹۰ سانتیمتر، ۱۳۵۱





Sounds of Creation, 56x71 cm., 1985

آهنگ زندگي، ۵۶×۷۱ سانتيمتر، ۱۳۶۴





Morning blossoms, 51x76 cm., 1986

شکوفه های صبحگاهی، ۵۱×۷۶ سانتیمتر، ۱۳۶۵



▲ The talk of the reed, 80x110 cm., 1969

حکایت نی ۸۰×۱۱۰ سانتیمتر ۱۳۴۸







Fighting the Devil inside, 45.5x62.5 cm., 1991

جدال با نفس، ۴۵/۵×۶۲/۵ سانتیمتر، ۱۳۷۰









Phoenix , 50x81 cm., 1998

قنوس، ۵۰×۸۱ سانتیمتر، ۱۳۷۷





The Newborn of Kaaba , 56x81 cm., 1995

مولود کعبه، ۵۶×۸۱ سانتیمتر، ۱۳۷۴





△ Shelter, 49x73 cm., 1977

پناه (ایتم نوازی حضرت علی (ع) ۴۹x۷۳ سانتیمتر، ۱۳۵۶





The Guarantor of the gazelle, 72x101 cm., 1979

فرمان آهو (امام رضا)، ۷۲×۱۰۱ سانتیمتر، ۱۳۵۸





Abraham , 71x102 cm., 1994

حضرت ابراهیم (ع) ۷۱×۱۰۲ سانتیمتر، ۱۳۷۳









Moses , 64x84 cm., 1961

موسی (ع) ، ۶۴×۸۴ سانتیمتر ، ۱۳۴۰





Burning, 60x80 cm., 1963

در قروغ سوختن ۶۰×۸۰ سانتیمتر، ۱۳۴۲





Festival of light, 120 cm., 1984

جشن نور، قطر ۱۲۰ سانتیمتر، ۱۳۶۳





A picture affection, 56x80 cm., 1992

تصویری از مهر، ۵۶×۸۰ سانتیمتر، ۱۳۷۱





Broken hearted, 48x68 cm., 1963

شکسته، ۴۸×۶۸ سانتیمتر، ۱۳۴۲





Mediation , 56x81 cm., 1999

وساطت، ۵۶×۸۱ سانتیمتر، ۱۳۷۸









Gaze, 51x73 cm., 1983

نگاه، ۵۱×۷۳ سانتیمتر، ۱۳۶۲





Morning star, 51x81 cm., 1988

ستاره صبح، ۵۱×۸۱ سانتیمتر، ۱۳۶۷





Sweet love, 55x75 cm., 1965

عشق، ۵۵×۷۵ سانتیمتر، ۱۳۴۴





Tidings of light , 56x81 cm., 1996

مژده نور، ۵۶×۸۱ سانتیمتر، ۱۳۷۵



Fragrance of affection , 50x81 cm., 1998

عطر محبت، ۵۰×۸۱ سانتیمتر، ۱۳۷۷





The Music of love , 58x80 cm., 1999

نوای مهر، ۵۸×۸۰ سانتیمتر، ۱۳۷۸



The Warmth of love , 58x80 cm., 1999

گرمای عشق، ۵۸×۸۰ سانتیمتر، ۱۳۷۸





Kissing the ground, 52x75.5 cm., 1963

بوسه ای بر خاک، ۵۲×۷۵/۵ سانتیمتر، ۱۳۴۲





V Self - sacrifice, 42x62 cm., 1967

۱۳۴۶، چاهاک، ۴۲×۶۲، [ع]









Oh the way of Heaven , 60x81 cm., 1998

راه ملکوت، ۶۰x۸۱ سانتیمتر، ۱۳۷۷





The poet Hafez, 46x65 cm., 1995

حافظ، ۴۶×۶۵ سانتیمتر، ۱۳۷۴





Flowers of solitude, 76x101 cm., 1988

گل‌های تنهایی، ۷۶×۱۰۱ سانتیمتر، ۱۳۶۷



Exhilarating fragrance, 56x81 cm., 1988

رایحه دلنواز، ۵۶×۸۱ سانتیمتر، ۱۳۶۷





Fragrance of joy, 76x101 cm., 1988

رایحه شادمانی، ۷۶×۱۰۱ سانتیمتر، ۱۳۶۷



Fifth day of Creation, 56x81 cm., 1990

پنجمین روز آفرینش، ۵۶×۸۱ سانتیمتر، ۱۳۶۹





Adoration, 47x64 cm., 1971

نیاز، ۴۷×۶۴ سانتیمتر، ۱۳۵۰





Joy, 35x50 cm., 1972

نشاط، ۳۵×۵۰ سانتیمتر، ۱۳۵۱





Innocence, 51x81 cm., 1986

س. گناه، ۵۱×۸۱ سانتیمتر، ۱۳۶۵



Oh, God, 35x50 cm., 1994

یارب، ۳۵×۵۰ سانتیمتر، ۱۳۷۳



Worship, 56x81 cm., 1997

پیش، ۵۶×۸۱ سانتیمتر، ۱۳۷۶



Human being , 46x61 cm., 1992

آدمی زاده، ۴۶×۶۱ سانتیمتر، ۱۳۷۱



▲ Celebration of learning 51x81 cm., 1993

نگارم دانلی، ۱۳۷۲ سالانگی، ۵۱x۸۱